



発行日 | 平成28年5月6日 発行 | 一般社団法人マーチング委員会
 花に関するお問い合わせ | 各マーチング委員会までご連絡ください
 本誌に関するお問い合わせ | injapan@machi-ing.jp 禁・無断転載

TAKE FREE

地域に根ざした情報発信を通して“まちづくり”活動をするマーチング委員会が発行する『in Japan』。日本の皆様や来日されている方へ、美しい景色やとびきりのグルメ情報、地域の特産物から伝統工芸まで、日本各地の多彩な魅力をお届けします。

Through information that is rooted in the local community, the marching committee, "building up our towns", presents "in Japan". To both natives of Japan as well as those visiting from abroad, we want to share with you beautiful scenery and amazing gourmet, unique local products and traditional crafts; we want to share with you the appealing diversity of each place in Japan.



特集 [花 : HANA]

掲載地域／弘前、秋田、山形、いわき、福島、佐野、館林、船橋、柏、湯島、品川、浜松町、千代田、横浜、新潟、能登、山梨、佐久、岐阜、伊豆、亀岡、小豆島、愛媛、福岡、沖縄

Hirosaki, Akita, Yamagata, Iwaki, Fukushima, Sano, Tatebayashi, Funabashi, Kashiwa, Yushima, Shinagawa, Hamamatsucho, Chiyoda, Yokohama, Niigata, Noto, Yamanashi, Saku, Gifu, Izu, Kameoka, Shodoshima, Ehime, Fukuoka, Okinawa



美しい彩りに、笑顔が咲く。

日本は全国各地で四季の移り変わりを“花の彩り”で感じることもできる、自然に恵まれた国です。万葉集や昔の俳句・短歌でも花を詠んだ句はとても多く、日本発祥と言われている『華道』(いけばな)などの文化が遥か昔からあったことから、昔から私たち日本人は、身近に咲く花を愛でることで自然に感謝し、季節を楽しみ、暮らしてきたことがわかります。

春夏秋冬、一年を通じて私たちを豊かな気持ちにさせてくれる各地域の美しい花々や一度は見ておきたい景色を、一度散策してみたいはいかがでしょうか。

Japan is a place wherein each area you can feel the movement and change of the seasons by the color of the flowers-it is a country graced with a natural beauty. When one goes through the famous Manyoshu or the old Haikus and Tankas, you'll find that many lines penned down are about flowers. Ikebana also, originating in Japan, is part of this culture from long ago...and so it is easy to understand why we Japanese have had a fondness towards the local blooming flowers and so give thanks to nature, relish the season and live out our lives.

So, how about taking a nice walk through spring, summer, autumn and winter-through a year seeing each area's beautiful flowers that inspire us. How about casting your gaze upon landscapes that you wouldn't ever want to miss?

Get more information on the web!

<http://injapan.machi-ing.jp/02/>

WEBサイトでは、本誌の記事の詳細な情報やアクセスに便利なMAPなどを掲載しています。各記事のQRコードからご覧ください。本誌の記事一覧やバックナンバーはコチラから >>

On our website, you can get more detailed information about the contents of this paper as well as some helpful maps for easy access.



美しく咲き誇る弘前公園の桜

日本一といわれる弘前の桜。ソメイヨシノを中心に約2,600本もの桜が園内を彩ります。

Said to be the best in Japan, these are the Hirosaki cherry blossoms. Starting with Yoshino cherry blossoms, around 2,600 trees color the interior of the park.



弘前 Hirosaki City Parks

¥ 有料期間 4/1～11/23
弘前城(本丸・北の郭)の1日入園券／大人310円、子ども100円
Entrance fee from Apr. 1st-Nov. 23rd.
Admission to Hirosaki castle (Honmaru and the northern courtyard) for one day Adults: 310yen Children: 100yen

🕒 有料時間 9:00am～5:00pm
4/23～5/5は7:00am～9:00pmまで有料 ※その他は無料
Apr. 23rd-May. 5th 7:00am-9:00pm *Other times are free

見頃 4月下旬～5月上旬
Best season: Late April – early May

↓ More info



津軽ひろさきマーチング委員会
Tsugaru Hirosaki marching committee

ACCESS 🚶 Haneda>>Aomori:About 1 hour 15 minutes >> 🚉 Hirosaki Sta.:About 55 minutes

弘前さくらまつり期間中にライトアップされる夜桜は、幻想的で正にファンタスティック! また、弘前城石垣修理事業により曳屋にて移動した弘前城と桜も必見です。

During the Hirosaki cherry blossom festival period, the sight of night blooming cherry blossoms spotlighted is out of this world and truly fantastic! Also, at Hirosaki castle's stone wall, through restoration and renovation, Hirosaki castle was moved and you can enjoy it together with the cherry blossoms.

秋田の初夏をしっとりと彩る

あやめの見頃は一般的に5月頃ですが、秋田では少し時期が遅れます。優雅に咲き誇る姿をぜひ観に来てください。

Generally the time to see the Iris Sanguinea is around May, but the season is a tad later in Akita. Definitely come and see it in full bloom.



秋田 Akita

横手市平鹿町浅舞公園 Asamai Park in Yokote city's Hirakamachi

¥ 入園無料 Entrance fee: Free
🕒 常時開放 Always open

あやめまつり 毎年6月下旬～7月上旬に開催
Iris festival: Every year, late June – early July

↓ More info



あきたマーチング委員会
Akita marching committee

ACCESS 🚶 Haneda>>Akita:About 1 hour 10 minutes 🚉 Tokyo Sta.(Akita Shinkansen Komachi) >>Akita Sta.:About 4 hours

横手市平鹿町にある浅舞公園では毎年「あやめまつり」が開かれ、80種3万株50万本の花菖蒲が咲き誇ります。ライトアップされた「夜あやめ」も必見です。

At Asamai Park in Yokote city's Hirakamachi, the "Iris Sanguinea festival" is held, with 80 kinds and 30,000 stocks, 500,000 Blue Flags go into full bloom. Also the night blooming iris is lit up and is a must see.

江戸時代より最上川流域に咲く

原産地のエジプト・地中海沿岸からシルクロードを経て山形へ。最上川の舟運で山形と京都・大阪を深く結びつけた歴史ある花です。

From its origin in Egypt and around the Mediterranean, this flower has come down the silk road all the way to Yamagata. This is a flower that deeply ties Yamagata to Kyoto and Osaka through its historical connections, being transported between the places by ship down the rivers..



山形 Yamagata

村山・置賜地方の紅花 Safflowers of Murayama, Okitama area

見頃 7月
Best season: July

↓ More info



やまがたマーチング委員会
Yamagata marching committee

ACCESS 🚶 Haneda>>Yamagata or Shonai:About 1 hour 🚉 Tokyo Sta.(Yamagata Shinkansen Tsubasa) >>Yonezawa Sta.>>Yamagata Sta.:About 2 hours 30 minutes

紅花はアザミに似た菊科の花で、7月の梅雨の時期に真黄色の花を咲かせます。山形県村山・置賜地方を中心に栽培され、山形県花として県民に広く親しまれています。

The safflower of is similar to thistle and is part of the Chrysanthemum family. It comes during the rainy season of July, blossoming a striking yellow flower. Cultivated mainly in the Murayama and Okitama areas, this flower of Yamagata is well acquainted by the people of the area.

春から秋まで楽しめるいわきの花

東北の湘南といわれているいわき市は、一年中穏やかな気候に恵まれ、様々な花が楽しめます。ぜひ一度お越しください。

Iwaki city is sometimes called the Shonan of the north because of its likeness to Kanagawa's famous city. Unlike its much colder neighboring cities, Iwaki city faces the sea and is blessed with peaceful and temperate climate all year long. You can enjoy a variety of flowers so come and visit at least one time.



いわき Iwaki Fukushima

いわき市フラワーセンター Iwaki city's Flower Center

¥ 入園無料 Entrance fee: Free 🕒 9:00am～5:00pm 火曜、12/29～1/3/休園 Every Tue. /Dec. 29th-Jan. 3rd are closed.

見頃 通年 Best season: Throughout the year.

こうやはなみやま

高野花見山 Koyahanamiyama

¥ 大人500円※3月は300円 小学生100円
Adults: 500yen *Mar. 300yen Age 6-12: 100yen

🕒 9:00am～5:00pm(4～7月・9月) ※10～11月・3月は4:00pm 不定休 ※8・12月～2月休園 9:00am-5:00pm (Apr.-Jul. and Sept.) *Oct.-Nov. and Mar. closed 4:00pm Irregular holidays *Aug. and Dec.-Feb. are Closed.

見頃 4月末～5月 Best season: Late April-May

↓ More info



いわきマーチング委員会
Iwaki marching committee

ACCESS 🚉 Tokyo Sta.(Express Hitachi) >>Iwaki Sta.:About 2 hours 15 minutes



高野花見山
Koyahanamiyama

いわき市フラワーセンターでは、一年を通して様々な花が咲き、これからの時期は紅ソメイヨシノが見頃です。また、高野花見山では4月末から5月にかけて芝桜が綺麗に咲き誇ります。

At Iwaki city's flower center, various flowers bloom throughout the year and soon the season for crimson Yoshino cherry blossoms will be at its peak. Also, at Koyahanamiyama, from the late April through May, phlox moss comes beautifully into full bloom.

福島に桃源郷あり「花見山」

写真家故秋山庄太郎氏が「福島に桃源郷あり」と毎年訪れていた場所で、まさに「桃源郷」の言葉がふさわしいスポットです。

The place that photographer Shotaro Akiyama visited every year, mentioning "there's Eden in Fukushima!"; believe it or not, Eden does seem to be the best word to describe this spot.



福島
Fukushima

花見山公園 Hanamiyama Park

見頃 4月上旬～下旬
Best season: Early to late April

↓ More info



ふくしまマーチング委員会
Fukushima marching committee

ACCESS 東京駅(Tokyo Sta.)>>福島駅(Tohoku Shinkansen): About 1 hour 40 minutes>>
福島駅(Tokyo Sta.) East exit("Hanamiyamago" Limited time offer bus for Hanamiyama)
>>Hanamiyama: About 15 minutes

ロウバイに始まり、サクラ、レンギョウ、ボケ、サンシュユ、モクレン、ハナモモなどの花々が次々に咲き競う。今では「福島に花見山あり」と言われるほどの花の名所になっています。

Beginning with Wintersweet- Cherry blossoms, weeping forsythia, flowering quince, Asiatic dogwood, lily magnolias and peach flowers...flower after flower blossoms one after another. This place has become such a popular spot to see flowers that it is now common knowledge that "in Fukushima there's Hanamiyama"!

春の訪れを告げる可憐なかたくり

万葉集にも詠まれた三疊山^{みかもやま}の丘にかたくりの花が群生し、訪れる観光客の目を楽しませてくれます。

One can see how cherished a place Mikamoyama has been, in that even from ancient times it was written about, such as in the famous Manyoshu. There is an innumerable amount of dogtooth violets on the hillside that delights everyone who visits.



佐野
Sano Tochigi

万葉自然公園かたくりの里 Manyo nature park "Katakurinosato"

無料 Entrance fee: Free ※駐車料金無料 Parking: Free
3/16～31日の「かたくりの花まつり」期間中は駐車料金500円
Mar. 16th-31st Dogtooth violet festival period- Parking: 500Yen
散策できる時間帯 8:00am～5:00pm
Walks are permitted 8:00am-5:00pm

見頃 3月下旬(開花時期: 3月中旬～4月初旬)
Best season: late March
(flowers open from mid March-early April)

↓ More info



下野国さのマーチング委員会
Shimotsukenokuni Sano marching committee

ACCESS 東京駅(Tokyo Sta.(Tohoku Shinkansen))>>Oyama Sta.(Ryomo Line)>>Sano Sta.: About 1 hour 15 minutes

国内有数の規模で、約150万株ものかたくりの花が群生する「万葉自然公園かたくりの里」。可憐な花が咲きそろった光景は見応えがあり圧巻です。

"Manyo nature park, dogtooth violet village" is prominent in Japan, having such a myriad of violets—around 1,500,000 stocks. The view of all these lovely flowers in bloom together is a truly overwhelming thing to behold.

世界に誇る日本一のツツジの名園

4月10日(日)～5月10日(火)につつじまつり開催! ツツジのガイドやイベントも開催。「つつじ映像学習館」では、4Dシアターでツツジを体感!

From April 10th (Sunday)– May 10th (Tuesday), the azalea festival is held! There are guided tours and events also. At the Azalea educational movie center, you can truly experience the azaleas in the 4D theater!



館林
Tatebayashi Gunma

つつじが岡公園 Tsutsujigaoka Park

満開時620円 満開前後310円 中学生以下無料
Full blossom season: 620 yen/Off season: 310 yen
JHS students and younger children are free
8:00am～5:00pm

見頃 4月中旬～5月上旬頃
Best season: Mid-April - early May

↓ More info



上州群馬マーチング委員会
Joshu Gunma marching committee

ACCESS 東京駅(Tokyo Sta.(Yamanote Line))>>Ueno Sta.(Hibiya Line)>>Kitasenju Sta.(Tobu Line Express Ryomo)>>Tatebayashi Sta.:About 1 hour 10 minutes

50余品種、約1万株ものツツジが咲き誇り、国の「名勝」に指定されています。推定樹齢800年にも及ぶヤマツツジや樹高4mを超える巨樹群など、ここで見られないツツジをお楽しみください。

Over 50 kinds of flowers, around 10,000 stocks of azalea come into full bloom, making this is one of the country's designated places of scenic beauty. There are yamatsutsuji stretching a history of about 800 years, a forest of giant azalea that grows over 4 meters and more! Here there are so many azalea to enjoy that you can't see anywhere else.

いつ来ても季節の花が楽しめる!

春は桜、夏はひまわり、秋はコスモス、冬はチューリップを中心に、常に見頃を迎えた花が皆様を歓迎してくれます。

In spring there are cherry blossoms, in summer are sunflowers, in the autumn are cosmos and in winter, tulips take center stage. The flowers that come with the season are waiting for you.



船橋
Funabashi Chiba

ふなばしアンデルセン公園 Funabashi Andersen Park

一般900円 高校生600円 小中学生200円 幼児(4歳以上)100円
General admission: 900 yen. Age15-18: 600 yen.
Age 6-14: 200 yen. Age 4-5: 100 yen

9:30am～4:00pm 月曜休園 ※祝日、春・夏・冬休み期間は開園
Every Monday closed. *Open on National holidays and school vacation periods

見頃 四季折々の花が通年
Best season: Seasonal flowers can be seen throughout the year.

↓ More info



船橋マーチング委員会
Funabashi marching committee

ACCESS 東京駅(Tokyo Sta.)>>Funabashi Sta.(Sobu Line Rapid Service):About 25 minutes>>
船橋駅(Kenminnomori bus stop(Funabashi Shinkeisei Bus):About 40 minutes

「トリップアドバイザー」で2015年日本の人気テーマパークランキング第3位にランクインした、メルヘンの丘など5つのゾーンからなる花と緑豊かな公園です。

Ranking at number three in Trip Advisor's 2015's top Japanese theme parks, this park is affluent in both flowers and ambience, consisting of five unique zones, such as "fairy tale hill" among others.

異国情緒あふれる四季折々の彩り

柏市のシンボルとも言われる風車の前に四季折々の花が広がる、日本にいながら異国情緒を満喫できる公園です。

Different flowers bloom each according to its season in front of the windmill which is now also called a symbol of Kashiwa city. Even though it is located in Japan, one can have their fill of a feeling of a foreign land at this park.



あけぼの山公園（あけぼの山農業公園） Akebonoyama Park

見頃 チューリップ(165,000球)／4月上旬～中旬
ひまわり／7月下旬～8月上旬
コスモス・ポピー／10月上旬～中旬

Best season:
Tulip (165,000 bulbs)/ Early April-mid April
Sunflowers/ Late July-early August
Cosmos and Poppies/ Early October - mid-October

↓ More info



東葛マーチング委員会
Toukatsu marching committee

ACCESS 東京駅 (Yamanote Line) >>> 上野駅 (Joban Line) >>> 柏駅 or 赤井駅
: About 35 minutes >>> 赤井駅 North exit (Bus for Akebonoyama Koen) >>> Akebonoyama Koen Bus stop: About 20 minutes

柏市の市制施行40周年を記念して「あけぼの山農業公園」と並んでオープンしました。桜の名所でもあり、毎年4月上旬には「桜まつり」が、チューリップが見頃の4月9～10日には「チューリップフェスティバル」を開催します。

Celebrating the 40th anniversary of the municipal of Kashiwa city's formation, this place opened along with "Akebonoyamanogyo park". Here is a famous place for cherry blossoms with every year in early April having a cherry blossom festival, though tulips can best be seen on April 9th and 10th during the tulip festival that is also held.

梅まつりで賑わう江戸の“梅の名所”

江戸時代から庶民に親しまれてきた湯島天神。2月から3月にかけて行われる梅まつりはイベント盛りだくさんで賑わいます。

Beloved by the people since the Edo period are the deities of Yushima. From February through March, the Plum festival, a lively and quite exciting event, is held.



湯島天神 梅まつり Yushima Tenjin plum festival

入国無料 Entrance fee: Free
8:00am～7:30pm

梅まつり開催時期 2月初旬～3月初旬
Plum festival: Early February-early March.

↓ More info



湯島本郷マーチング委員会
Yushima Hongo marching committee

ACCESS 東京駅 (Marunouchi Line) >>> 有楽町駅 (Chiyoda Line) >>> 湯島駅
: About 15 minutes

文京花の5大まつりの一つが湯島天神の梅まつり。白梅を中心に約300本の梅が咲き競う境内は、期間中約40万人が訪れ、各種イベントや奉納演芸で賑わいます。

One of the five Bunkyo festivals is the Yushima Tenjin plum festival. White plum blossoms are the main attraction with over 300 plum trees all blooming together in the area. During the prime season, 400,000 people come visit, with different kinds of events and stage performances that make this a lively and fun time.

勝島運河の土手を花畑に！

「勝島運河の土手に花畑をつくろう」を合言葉に、しながわ花海道プロジェクトが平成14年7月に設立され、進行中です。

Through the many voices of the community that came together calling to plant flowers on the Katsushima canal's bank, the "flower seaway" project began in 2002 and continues still.



しながわ花海道プロジェクト Shinagawa flower seaway project

見頃 四季折々の花が通年。桜と菜の花が同時に咲く 4月上旬は特に見頃です。

Best season: The whole year for various flowers.
Cherry blossoms and rape blossoms bloom together around early April—an especially good time to check it out.

↓ More info



しながわマーチング委員会
Shinagawa marching committee

ACCESS 東京駅 >>> 品川駅 (Tokaido Honsen) >>> 立川駅 (Keikyu Honsen) : About 20 minutes

春は菜の花・秋はコスモスと季節を代表する花の種をまき、きれいな花が咲いています。ここの土手には1.5m四方の区画が約1200枚あり、その区画を一般の方や地元小学校の児童たちがそれぞれ自分の畑のつもりで参加し楽しんでいます。

In spring comes the rape blossoms, with autumn the cosmos and so each season's symbolic flower's seed is sown and blossoms into beautiful flowers. The bank contains spaces of 1.5 meters squared with 1200 spaces. Many elementary school students, day care kids, all participate making up their own flower space.

花々が四季を彩る旧芝離宮恩賜庭園

今に残る江戸時代初期の最も古い大名庭園のひとつ。5月中旬から、サツキ類が園内で鮮やかに咲き始めます。

One of the oldest remaining Japanese gardens from the early Edo period. From mid-May, Satsuki Azaleas begin to bloom vibrantly within the park grounds.



旧芝離宮恩賜庭園 Kyu Shiba Rikyu Garden

一般150円 65歳以上70円
(小学生以下及び都内在住・在学の中学生は無料)
General admission:150yen/65 and older:70 yen
Age 6-14: Free
9:00am～5:00pm(入園は4:30pmまで) last entry is 4:30pm
12月29日～1月1日休園 Closed from Dec. 29th-Jan. 1st

見頃 5月中旬～6月中旬まで
Best season: Mid-May - mid-June.

↓ More info



浜松町・芝・大門マーチング委員会
Hamamatsucho marching committee

ACCESS 東京駅 (Yamanote Line or Keihin Tohoku Line) >>> 浜松町駅 : About 5 minutes

回遊式庭園の特徴である池を巡る園路の脇では、サツキ、アジサイが5月中旬から咲きだし、初夏には、インドハマユウ、ハナショウブもご覧いただけます。

The specialty of a "promenade garden" is the central pond which you stroll around, looking at satsuki, hydrangeas blooming from mid-May, and in early summer Indian crinum and blue flags.

美しさに時を忘れる見事な桜の眺め

東京の桜の開花宣言の標準木や夜桜の名所千鳥ヶ淵など、千代田区には桜の見どころが満載!

Having the tree that announces Tokyo's cherry blossom season and famous spots for night blooming cherry trees such as Chidorigafuchi etc., Chiyoda ward is full of great places to see cherry blossoms.

靖国神社・千鳥ヶ淵周辺
Yasukuni Shrine, Chidorigafuchi

見頃 3月下旬～4月上旬
Best season: Late March-early April

千代田区の区花は「桜」。区内には桜の名所が数多くあります。なかでも千鳥ヶ淵の夜桜の眺めは、都会の喧騒を忘れてしまうほどの圧巻の眺めです。

Chiyoda ward's official flower is the "cherry blossom". Within the ward, there are numerous famous places where you can see these blossoms. Among other things, Chidorigafuchi's night blossoms' view is so entrancing that you'll forget the bustle of the city.



ちよだマーチング委員会
Chiyoda marching committee

ACCESS  Tokyo Sta. (Marunouchi Line) >> Otemachi Sta. (Hanzomon Line) >> Kudanshita Sta.:
About 10 minutes

トビシマカンゾウが咲く初夏の佐渡

初夏の佐渡市大野亀付近では黄色のトビシマカンゾウが一面に咲き誇ります。50万株の大群落は国内最大級。

In Early summer, Sado city's Ono-game area, all the yellow daylilies come into full bloom. This huge group of 500,000 stalks are Japan's largest.



佐渡市大野亀付近
Ono-game area in Sado City





見頃 5月中旬～6月中旬ごろ
Best season: Mid-May – mid-June

トビシマカンゾウが群生する大野
亀付近には展望台や遊歩道も
整備され、周辺を散策することが
できます。毎年6月第2日曜日には
「カンゾウまつり」が開催されます。

Yellow daylilies grow in abundance in the area of Ono-game. There is an overlook and walking path available so you can take a stroll through the surrounding area. Every June on the second Sunday, the daylily festival is held.



にいがたマーチング委員会
Niigata marching committee

ACCESS Tokyo Sta. (Joetsu Shinkansen)>>Niigata Sta. : About 2 hours 30 minutes >> Niigata Sta.
(Bus)>>Niigata Port : About 15 minutes>>  Niigata Port (Jetfoil ferry)>>Ryotsu Port :
About 65 minutes>>  Ryotsu Port (Bus)>>Ono-gawa : About 70 minutes

四季折々の花を楽しむ横浜の名所

実業家・原三溪が開園した広大な日本庭園は横浜屈指の花の名所。
四季折々の自然と歴史的建造物の調和が楽しめます。

The businessman Sankei Hara opened up this spacious Japanese Garden—a leading location for flowers in Yokohama. You can enjoy the timely nature of the four seasons that harmoniously blends with the historical structures.



三溪園
Sankeien Garden

¥ 大人500円、子ども200円 Adults: 500yen/Children: 200yen
 9:00am~5:00pm
 12/29~31休園 Closed from Dec. 29th-31st

見頃 ツツジ／4月下旬～5月上旬 ハス／7月中旬～8月中旬
Best season: Azalea/ Late April-early May
Lotus flowers/ Mid-July - mid-August

園内には京都や鎌倉などから集められた歴史的建造物が点在し、春の桜、夏の蓮、秋の紅葉、冬の梅などとともに“日本”を体感できる海外からのお客さまにも人気のスポットです。

The park is arrayed with various structures from Kyoto, Kamakura and more...the spring's cherry blossoms, the summer's lotus, the autumn's changing leaves and the winter's plum trees come together to create this popular spot for visitors from abroad to really feel "Japan".



横浜マーチング委員会
Yokohama marching committee

ACCESS  Tokyo Sta.(Ueno Tokyo Line)>>Yokohama Sta. East exit : About25 minutes
(No.8 or 148 bus stop)>>Honmoku Sankeien Mae bus stop : 35 minutes

日本一の集積地のとキリシマツツジ

ルーツは江戸キリシマ? 能登半島はキリシマツツジの日本一の集積地。珠州市・輪島市・能登町・穴水町の約60箇所以上のオープンガーデンで観覧できます。

With its origins coming from Edo Kirishima, Kirishima azaleas have been accumulated together in what is said to be the greatest of Japan, located in the Noto Peninsula. Suzu city, Wajima City, Noto town, Anamizu town...there are over 60 locations of gardens open for seeing.



①しお: CAFE SHIO CAFE [2階/ターラツジ]エ C' cafe
②カメ&キャバクラ くらら cafe & Gallery SAKURAYA
茶蔵 中尾庵 CAYUARA NAKAOAN
系属店 WAFUAN 系属店 YU2 Ciyabou-Sauncyume
③ブー&クラフツ open-cafe KINOKO
④時奇道 JAIL-JULOFF
⑤ビストロと7 Bistrot-Yoshiichi
⑥レストラン風流 フーズライフ Free Style(Restaurant&Cafe)
のと里山空港 Noto Satoyama Airport
のと里山海道 Noto Satoyama Kaido
能越自動車道 NOETSU EXPWAY
JR北陸本線 JR Hokuriku Main Line

のとキリンマツジ

Noto Kirishima Azalea

見頃 4月下旬～5月中旬ごろ
Best season: Late April - mid-May.

のとキリシマツツジオープンガーデンの情報
うえるかも奥能登 <http://www.okunoto-ishikawa.net/>

のときシマツツジオープンガーデン2016では、スタンプラリーを実施しています。スタンプラリーの台紙はクリアファイルとセットで販売していて、スタンプを4つ集めると道の駅などでクーポンとして利用出来ます。ご観覧の際にはぜひ買い求めください。

At 2016's "Noto Kirishima Azalea Open Garden", a stamp book activity was started. They sell the stamp book together with a clear file and when you collect four stamps you get a coupon that you can use at a road-side rest station. This is something you should definitely buy and see while you go about sight-seeing.



石川マーチング委員会
Ishikawa marching committee

ACCESS  Haneda>>Noto Satoyama : About 1 hour  Tokyo Sta.(Hokuriku Shinkansen)>>Kanazawa Sta.:About 2 hours 30 minutes, Kanazawa Sta.(Express Bus)>>Wajima : About 2 hours

関西有数の規模を誇るコスモス園

20品種約800万本のコスモスの花が楽しめます。毎年開催しています。自然いっぱい亀岡にお越しください。

Consisting of 20 different kinds, there are a total 8,000,000 cosmos for you to enjoy here. Every year we are open. Please come and visit Kameoka, a place abounding with nature.



亀岡
Kameoka Kyoto

京都丹波／亀岡 『夢コスモス園』 Kyototamba Kameoka Yume Cosmos Park

¥ 中学生以上 土日祝日600円 平日500円
小学生300円(小学生未満 無料)
Age 13+ weekends-600 yen, weekdays 500 yen
Age 6+ 300 yen (Below 5 is free)
🕒 9:00am～4:00pm(受付終了 reception closes)
土日祝日は4:30pm受付終了
Weekends/holidays entrance ends at 4:30pm
開園期間中 無休 Open all year round
※開催料金・時間は平成28年4月現在予定です。
*Fees and times are from April 2016

見頃 9月下旬～10月下旬
Best season: Late September-late October

↓ More info



かめおかマーチング委員会
Kameoka marching committee

ACCESS 🚗 Haneda>>Kyoto Sta.(Haruka Airport Express)>>Kameoka Sta.>>🚗 Kameoka Ekimae Bus stop(Bus)>>Undo Koen Mae Bus stop:About 1 hour 45 minutes

約4.2haの面積に20品種約800万本のコスモスが風にそよぐ姿は圧巻です。また、「創作かかしコンテスト」や地元の味覚が集結する「丹波味わい市」などイベントも盛りだくさんです。

Around 4.2 hectare of surface area with 20 different kinds and a total of around 8,000,000 cosmos swaying in the breeze makes this a priceless experience. There is also a scarecrow making contest, a chance for you to taste local food at the "Taste of tamba market" and many other exciting events.

“平和の象徴”オリーブの風薫る公園

小豆島はオリーブオイルの産地として有名です。県木・県花はともに、オリーブです。オリーブのテーマパークでゆったりとした時間をお楽しみください。

Shodoshima is famous for its production of olive oil. The prefecture's official tree and flower are both the olive. You can even enjoy a leisurely time at an "olive themed park".



小豆島
Shodoshima Kagawa

道の駅小豆島オリーブ公園 Michi-no-Eki "Shodoshima Olive Park"

¥ 入園無料 Entrance fee: Free
🕒 8:30am～5:00pm 年中無休(施設により異なる)
Open 365 Days (certain facilities may vary)

見頃 5月下旬～6月上旬
Best season: Late May-early June

↓ More info



さぬきマーチング委員会
Sanuki marching committee

ACCESS 🚗 Haneda>>Takamatsu:About 1 hour 15 minutes >> 🚗 Takamatsu Airport(Airport Shuttle bus)>> Takamatsu Sta.:About 40 minutes>> 🚗 Port of Takamatsu (ferry)>>Port of Tonosho: About 1 hour >> 🚗 Port of Tonosho(Bus)>>Shodoshima Olive Park :About 25 minutes

オリーブは小さな白い花を固めて咲かせます。開花期間が5日程度と短く、5月下旬～6月上旬頃まで美しい花を楽しめます。花言葉は『平和』『知恵』『安らぎ』『勝利』。オリーブオイルはもちろん、美容商品など様々な加工品の人気も高まっています。

Olives bloom small, hardened white flowers. The period is usually short, being only five days, and from late May-early June you can enjoy this flower. The words that flower encompasses are "peace" "wisdom" "rest" and "victory". Olive oil is, of course, popular also as a beauty product and is being used more and more for various productions.

柑橘王国の甘く香るみかんの花

ふっくらとした白い花びらが特徴で、愛媛県の県花でもあります。5月になると開花し、みかん山が甘い香りに包まれます。

Its special trait is its luxurious white petals. This is Ehime prefecture's official flower. In May, it comes into bloom and the hillside clementines surround you with a sweet scent.



愛媛
Ehime

法華津峠 Hoketsutoge

見頃 5月
Best season: All of May

↓ More info



いよマーチング委員会
Iyo marching committee

ACCESS 🚗 Haneda>>Matsuyama:About 1 hour 20 minutes>> 🚗 Matsuyama Airport>>Matsuyama IC>>Seiyouwa IC>>Hoketsutoge:About 1 hour 45 minutes

宇和島市と西予市の間に位置する標高436mの法華津峠からは、眼下に広がるみかんの段々畑とリアス式海岸の美しい宇和海のパノラマを眺めることができます。

Between Uwajima and Seiyō there is an overlook of 436m from Hoketsutoge where you can look down and see the terraces of clementines all descending with a panoramic view of ria's beautiful Uwa Sea.

まもなく見頃！舞鶴牡丹芍薬園

福岡藩祖、黒田官兵衛ゆかりの舞鶴公園御鷹屋敷跡にて歴史を感じながら香り高い大輪の花々をお楽しみください。

At Maiduru park and site of the old Otaka residence, a place with deep ties to the great ancestor of Fukuoka, Kanbei Kuroda, one can both feel the history of the area and experience great smelling, large petal flowers.



福岡
Fukuoka

舞鶴公園 牡丹芍薬園 Maiduru Park Peonies, Chinese peonies Garden

¥ 入園無料 Entrance fee: Free
🕒 9:00am～5:00pm
12/29～1/3休園 Closed from Dec. 29th-Jan. 3rd

見頃 牡丹 4月上旬～4月下旬／芍薬 5月上旬～5月中旬
Best season: Peonies/Early to late April
Chinese peonies/Early to late May

*開花状況は、(http://www.midorimachi.jp/)にて随時お知らせします。
*For regularly updated information about what flowers are in bloom, please visit http://www.midorimachi.jp/
福岡市緑のまちづくり協会ホームページ(http://www.midorimachi.jp/)

↓ More info



福博よかよかマーチング委員会
Fukuhaku Yokayoka marching committee

ACCESS 🚗 Haneda>>Fukuoka:About 1 hour 50 minutes>> 🚗 Fukuoka Airport(Kuko Line of Fukuoka City Subway)>>Ohorikoen Sta.:About 15 minutes

約8千平米の御鷹屋敷跡にて牡丹21種400株、芍薬18種1400株を無料でご来園の皆様にお楽しみいただいています。開花時には花見台も設置。

At the 8,000 square meter site of the old Otaka residence, 21 kinds and 400 stalks of Peonies, 18 kinds and 1400 stalks of Chinese peonies are free for everyone to come in an enjoy. During the blooming period, there is a flower viewing platform also prepared.

夏の日差しに映える大輪の花

真っ直ぐ太陽の方を向いて誇らしげに咲く向日葵の花。
南風原町では毎年農地にひまわりを植えています。
The Sunflower is a flower that faces the sun directly and comes into full bloom. In Haebaru town, every year in the farmlands sunflowers are grown.



南風原町宮平のひまわり畑
Sunflower field of Haebaru town Miyahira
見頃 6月下旬〜7月下旬
Best season: Late June-late July

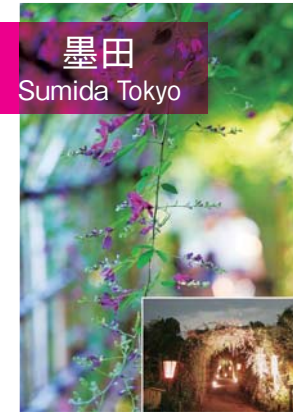


琉球マーチング委員会
Ryukyu marching committee

ACCESS 飛行機 Haneda>>Naha: About 3 hours>> 車 Naha Airport(Please Use a rental car.)>>Miyahira : About 30 minutes

なぜ農地にひまわり?と思われるかもしれませんがひまわりは土壌改良を目的とした畑の救世主。枯れたひまわりは畑の堆肥となり、土に栄養を増やしてくれる役割をしてくれるのです。
Why would farmlands grow sunflowers? Some people might wonder, but sunflowers actually improve the soil and become a field's savior. The withered sunflower's role is, by turning into compost, it then increases the soil's nutrition.

まだまだあります! イチオシ花情報 /



墨田
Sumida Tokyo

向島百花園 ほか
Mukojima-Hyakkaen Gardens etc.

見頃 写真の「萩のトンネル」は9月
Best season: for Mukojima-Hyakkaen Gardens' "Lespedeza Tunnel" (see photo) September

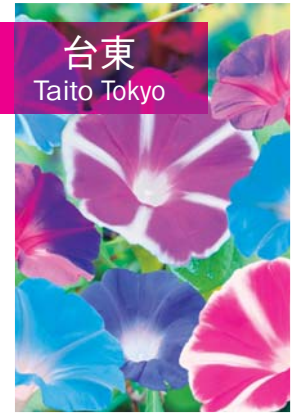
↓ More info



すみだ城東マーチング委員会
Sumida Joto marching committee



春の向島百花園
Spring in Mukojima-Hyakkaen Gardens



台東
Taito Tokyo

入谷鬼子母神 (真源寺)
Iriyakishimojin (Shingenji)

入谷朝顔まつり 7月上旬の3日間
Iriya morning glories Festival: Three days of early July

↓ More info



たいとうマーチング委員会
Taito marching committee



WEBサイトでは、ここだけでしか読めない記事のほか、各記事の詳細やアクセスに便利なMAPなどを掲載しています。是非ご覧ください!

On our website, you can read articles that you can't get anywhere else, get details and access information, find maps and other things. Check it out!

絵旅日本 検索

http://inJapan.machi-ing.jp/02/



編集後記 Editor's note

inJapan「絵旅日本」spring Vol.2「花」をお手に取っていただき有り難うございました。日本は四季に恵まれ、どの季節もとても個性的でみどころ満載です。特に春から夏にかけての様々な花が咲き乱れる景色は壮観です。ぜひお楽しみください。
(一般社団法人マーチング委員会 理事長 井上 雅博)



Thank you very much for picking up a copy of inJapan "picture voyage of Japan" spring Vol. 2 "flowers". Japan has been graced with the four seasons and each one has its own unique attractiveness. Especially from spring through the summer, many many flowers bloom and the way they decorate the countryside is truly a magnificent spectacle. We really hope you have a chance to enjoy them.
Chairman of the board, marching committee MASAHIRO INOUE

Please your comment!

inJapan@machi-ing.jp

『in Japan』では皆様からの感想・ご意見・ご要望をお待ちしております。

We at "in Japan" want to hear everyone's impressions, opinions and ideas.

About us



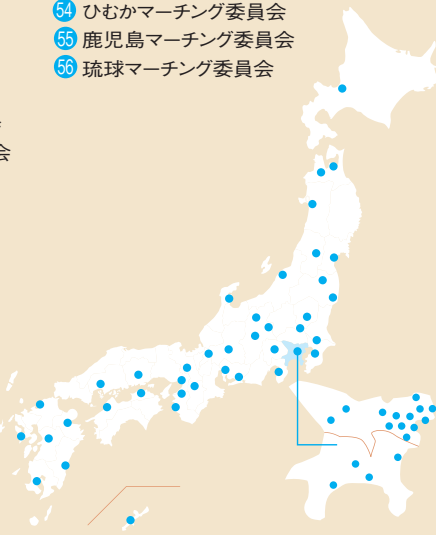
一般社団法人
マーチング委員会



- さっぽろマーチング委員会
- 津軽ひろさきマーチング委員会
- 青い森マーチング委員会
- 仙台マーチング委員会
- あきたマーチング委員会
- やまがたマーチング委員会
- いわきマーチング委員会
- ふくしまマーチング委員会
- 下野国さのマーチング委員会
- 上州群馬マーチング委員会
- 船橋マーチング委員会
- 東葛マーチング委員会
- 湯島本郷マーチング委員会
- あだちマーチング委員会
- わせた新宿マーチング委員会
- しながわマーチング委員会
- 浜松町・芝・大門マーチング委員会
- 江東マーチング委員会
- ちよだマーチング委員会
- すみだ城東マーチング委員会
- 日本橋マーチング委員会
- 麻布青山マーチング委員会
- たいとうマーチング委員会
- 西東京マーチング委員会

- 日野八王子マーチング委員会
- 横浜マーチング委員会
- 藤沢マーチング委員会
- 小田原箱根マーチング委員会
- 海老名マーチング委員会
- いしがたマーチング委員会
- 石川マーチング委員会
- 甲斐の国マーチング委員会
- 信州佐久マーチング委員会
- 北信ながのマーチング委員会
- 信州まつもとマーチング委員会
- 岐阜ぶらざマーチング委員会
- 伊豆マーチング委員会
- 東三河マーチング委員会
- 尾張マーチング委員会
- ながはまマーチング委員会
- かめおかマーチング委員会
- ひらのマーチング委員会
- 東大阪マーチング委員会
- 奈良マーチング委員会
- 紀の国マーチング委員会
- おかやまマーチング委員会
- ひろしまマーチング委員会
- さぬきマーチング委員会

- いよマーチング委員会
- 福博よかよかマーチング委員会
- ながさきマーチング委員会
- くまもとマーチング委員会
- 別府マーチング委員会
- ひむかマーチング委員会
- 鹿児島マーチング委員会
- 琉球マーチング委員会



マーチング委員会とは

地元密着型の印刷会社を中心とした団体です。地域の「かわらばん屋」である印刷会社が、日本各地の魅力的な情報を発信。まち並みを描いた水彩画の制作や地域文化を育むイベントのご支援など、人々の心に灯をともす「地域のまちづくり=マーチング」活動をしています。

The "marching committee" is an organization centered around publishing companies rooted in the local community. Local "news bulletin" publishers share fascinating information about each area of Japan. Supporting the production of water colored pictures of townscapes and events that promote local culture and lighting a fire in the hearts of people-- "building up our towns...the marching committee".

一般社団法人マーチング委員会

代表者 代表理事 井上 雅博

住 所 〒113-0034 東京都文京区湯島1-6-1
TONEGAWA2ビル5F

T E L 090-2906-1110 FAX 03-3811-1230

http://www.machi-ing.jp

『in Japan』
スポンサー企業

KONICA MINOLTA

FUJIFILM
Value from Innovation
富士フイルム グローバルグラフィックシステムズ株式会社

RICOH
imagine. change.

※本誌に掲載している内容は2016年3月時点での情報で、予告なく変更される場合があります。お出かけの際には事前に情報をご確認ください。

NOTICE: The information printed in this magazine is written from March and there may be modifications without notice. Please make sure of any changes before you head out to any location.